

# DENIOS.

Fasshebeklammer

Drum lifting gripper

Pince à fût

Garras elevadoras de barriles

Tromleløfteklamme

Morse di sollevamento per fusti



## DENIOS.

### DENIOS AG

Dehmer Straße 58-66

D-32549 Bad Oeynhausen

Tel.: +49 (0)5731 7 53 - 122

Fax: +49 (0)5731 7 53 - 95 951

E-Mail: [customerservice@denios.de](mailto:customerservice@denios.de)

Ihren lokalen Ansprechpartner finden Sie auf unserer Internetseite [www.denios.com](http://www.denios.com)

You'll find your local partner on our InterNet side [www.denios.com](http://www.denios.com)

Vous trouverez le nom de votre interlocuteur sur notre site internet [www.denios.com](http://www.denios.com)

En nuestra página web encontrará usted la persona de contacto correspondiente [www.denios.com](http://www.denios.com)

Du kan finde din kontaktperson på vores hjemmeside [www.denios.com](http://www.denios.com)

Troverete il vostro partner locale sul nostro sito Internet [www.denios.com](http://www.denios.com)

**Allgemeine Hinweise**






Ohne Genehmigungen des Herstellers dürfen keine Veränderungen, An- oder Umbauten am Produkt vorgenommen werden. Für Veränderungen ohne Genehmigung des Herstellers wird keine Haftung übernommen und die Gewährleistung erlischt.

**Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten.**

**Sicherheitshinweise**

Jede Person, die mit dem Produkt arbeitet, muss sich mit dem Inhalt der Betriebsanleitung vertraut gemacht haben.

Vor der Benutzung ist das Produkt auf seine einwandfreie Funktion zu überprüfen. Bei auftretenden Mängeln, darf es nicht eingesetzt werden!

-  - Es ist die BGV D8 (Winden, Hub- und Zuggeräte,) und die BGR 500 (Lastaufnahmeeinrichtungen im Hebezeugbetrieb) zu beachten!
-  - Nicht unter schwebende Lasten treten!
-  - Nur für den vorgesehenen Gebrauch einsetzen!
-  - Die Fässer dürfen nicht im angehobenen Zustand belassen werden.
-  - Die angegebenen Tragfähigkeiten dürfen nicht überschritten werden!

**Einsatz und Verwendungszweck**

Die Fasshebeklammer ist ein Lastaufnahmemittel, das für 60-/ 200 l Stahl-Sickenfässer geeignet ist. Mit der Fasshebeklammer lassen sich Fässer sowohl liegend als auch stehend heben und transportieren.

Das Aufrichten eines liegenden Fasses mit der Fasshebeklammer ist ebenfalls möglich.

**Technische Beschreibung**

Die Fasshebeklammer besteht aus zwei Klammern, die mittels Ketten mit einer Öse verbunden sind. Eine Feder verhindert das unabsichtliche Lösen der Klammer.

**Aufbau und Inbetriebnahme**

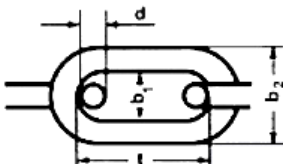
Die Fasshebeklammer muss durch eine Kranöse eingehakt und angehoben werden.

Es ist darauf zu achten, dass das zu hebende Fass trocken, öl- bzw. fettfrei und der Fassrand unbeschädigt ist!

**Technische Daten**

Traglast: 500 kg

**Technische Daten der Kette (nach EN 818-2):**

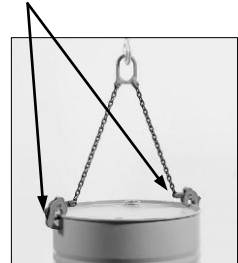


Nomendicke	Teilung	Innere Breite	Äußere Breite
d	t	b1 min.	b2 max.
Ø 6mm	18 mm	7,8 mm	22,2 mm

## Betrieb

### **Aufnehmen**

- Aufzunehmendes Fass mittig mit der Fasshebeklammer anfahren.
- Hebeklammern über den Rand des Fasses hinweg absenken und dort arretieren (siehe Bild).
- Leicht anheben, den festen Sitz der Hebeklammern überprüfen.
- Fass anheben.



### **Verfahren der Fässer**

- ⚠ - Verfahren aufgenommenen Fässer nur im Schrittempo!
- ⚠ - Unebenheiten nur mit größter Vorsicht befahren!
- ⚠ - Es besteht Gefahr, dass die Last auch bei vorsichtiger Handhabung! ins Schwingen gerät!
- ⚠ - Nicht unter die schwebenden Lasten treten!

### **Abladen**

- Fass langsam absenken, bis es fest auf dem Boden steht (die Kette muss locker hängen).
- Hebeklammern vom Fassrand lösen.

### **Aufrichten**

- Aufzurichtendes Fass mit der Fasshebeklammer an der späteren Oberseite anfahren.
- Hebeklammern bis über Fassmitte hinweg absenken und am Fassrand arretieren.
- Leicht anheben, den festen Sitz der Hebeklammern überprüfen.
- Fass aufrichten
- Hebeklammern vom Fassrand lösen.

## Wartung und Instandhaltung

Um ein sicheres Arbeiten mit dem Produkt zu gewährleisten sind folgende Kontrollen erforderlich:

- Regelmäßige Kontrolle auf Leichtgängigkeit der Hebeklammern und gegebenenfalls nachschmieren mit handelsüblichem Fett.  
Dabei ist darauf zu achten, dass kein Fett an die Klemmflächen der Hebeklammern kommt!
- Regelmäßige Kontrolle der Greifflächen der Hebeklammern.
- ⊘ Wenn das Profil abgenutzt ist, darf die Fasshebeklammer nicht mehr eingesetzt werden:
- Regelmäßige Kontrolle der Ketten und der Kranöse auf ordnungsgemäßen Zustand
- Jährliche Sicht- und Funktionskontrollen durch einen Sachkundigen.
- ⊘ Bei Feststellung folgender Schäden an den Ketten darf die Fasshebeklammer nicht mehr eingesetzt werden:
  - a) Längung um mehr als 5 % bei Kette oder Einzelglied
  - b) Abnahme der Glieddicke (Nennstärke) an irgendeiner Stelle um mehr als 10 %
  - c) Bruch eines Kettengliedes
  - d) Anrisse in einem Kettenglied
  - e) Verformung eines Kettengliedes
- ⊘ Werden Anrisse, Abnutzung um mehr als 5 % oder grobe Verformungen der Kranöse festgestellt, darf die Fasshebeklammer nicht mehr eingesetzt werden:
- Als Nachweis der durchgeführten Prüfungen ist vom Betreiber eine Prüfliste zu erstellen und zu führen.

**Konformitätserklärung****EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, die DENIOS AG, Dehmer Straße 58-66, 32549 Bad Oeynhausen, dass das Produkt mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt.

Type:

**Fasshebeklammer****EG Richtlinien**

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

**Angewandte harmonisierte Normen**

EN 13155

EN 349

EN ISO 14121

EN 12100 -1,-2

**Die Durchführung der vorgeschriebenen Einzelprüfung gemäß EN 13155 wird bestätigt.**

**Dokumentationsbevollmächtigter**

Herr Dr. Ing. R. Adenstedt

Technischer Leiter

**DENIOS AG, 14.01.2011**

Theodor Breucker

- Vorstand -

**General Instructions**






No modifications or alterations can be made to the product without authorisation from the manufacturer, in the event of this, the guarantee will be invalidated.

**National standards and safety regulations must be observed.**

**Safety instructions**

Any person working with the product is required to have familiarized him/herself with the contents of the instructions for use.

Before the product is used, it is to be checked for correct functioning. Should any defects appear, it must not be used!

-  - The German regulations BGV D8 (hoisting, lifting and winching equipment, BGV B1 (handling dangerous materials) and BGR 500 (load suspension devices in lifting appliance operation) are to be observed!
-  - Do not walk under suspended loads!
-  - Only use for the intended purpose!
-  - The drums must not be left in a raised position.
-  - The given bearing capacity of fork lift trucks and fork lift truck attachments must not be exceeded!

**Use and intended purpose**

The drum lifting gripper is a means of load lifting that is intended for 60-200 litre steel drums. With the drum lifting gripper the drums can be lifted from lying or standing and transported.

It is also possible to raise a lying drum into a standing position.

**Technical details**

The drum lifting brace consists of two clamps that are connected to an eye by means of chains. A spring prevents the clamps from being unintentionally released.

**Assembly**

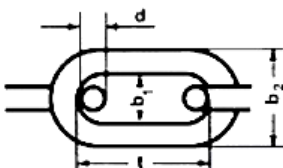
The drum lifting gripper must be hooked on and lifted up by a crane eye.

Care must be taken that the drums to be lifted are dry and oil- or grease-free!

**Specifications**

Safe working load: 500 kg

**Technical data of the chain (according to EN 818-2):**







Rated thickness d	Separation t	Internal width b1 min.	External width b2 max.
Ø 6mm	18 mm	7.8 mm	22.2 mm

## Operation

### **Loading**

- Approach the drum centrally with the drum lifting clamps.
- Lower the lifting clamps right over the rim of the drum and lock there (see illustration).
- Raise slightly to check the seating of the lifting clamps.
- Lift drum.

### **Moving the drums**

-  - Only move raised drums at walking speed!
-  - Take the greatest care when moving over uneven ground!
-  - There is the danger that the load can start to swing even with careful handling!
-  - Do not walk under suspended loads!

### **Unloading**




- Lower the drum slowly until it is standing firmly on the ground (the chain must hang loosely).
- Release the lifting clamps from the rim of the drum.

### **Putting in an upright position**

- Approach the drum to be righted with the drum lifting clamps on the side that is to be the top.
- Lower the lifting clamps right over the centre of the drum and lock on the drum rim.
- Raise slightly to check the seating of the lifting clamps.
- Bring the drum to an upright position
- Release the lifting clamps from the rim of the drum.

## Maintenance and servicing

To guarantee safe working with the product the following checks are necessary:

- Regular check for ease of movement of the lifting grippers and if necessary lubrication with commercially-available grease.  
Take care that no grease gets on the gripping areas of the lifting grippers!
- Regular check of the gripping areas of the lifting grippers.
-  If the profile is worn the drum lifting grippers must not be used:
- Regular check of the chains and the crane eye for correct state
- Annual sight and function checks by a qualified person.
-  If the following damage is established on the chains the drum lifting grippers must not be used:
  - a) elongation by more than 5% on the chain or a single link
  - b) reduction of link thickness (rated thickness) at any place by more than 10%
  - c) breakage of a chain link
  - d) fissures on a chain link
  - e) deformation of a chain link
-  If cracks, wear of more than 5% or gross deformities of the crane eye are found the drum lifting grippers must not be used.
- As proof that the tests have been carried out a test list is to be compiled and kept by the operator.

**Declaration of conformity****EC Declaration of Conformity**

Herewith we, the DENIOS AG, Dehmer Straße 58-66, D 32549 Bad Oeynhausen, declare that the product complies with following guidelines.

**Type:****Drum lifting gripper**

Safe working load:

500 kg

**EC Directives**

Machinery directive 2006/42/EC

**Harmonised standards applied**

EN 13155

EN 349

EN ISO 14121

EN 12100 -1,-2

**Person responsible for documentation**

Mr. Dr. Ing. R. Adenstedt

Head of engineering

**DENIOS AG, 04.01.2010**

Theodor Breucker

- Board of governors -

## Indications générales

Aucune modification ou transformation du produit ne peut être effectuée sans l'accord préalable du fabricant.

Pour toute modification effectuée sans l'approbation du fabricant, aucune responsabilité ne sera prise en charge et la garantie expirera immédiatement.

**On doit observer des normes et les règlements nationaux de sûreté.**

## Sécurité d'indication

Toute personne travaillant avec le produit doit avoir pris connaissance du contenu du mode d'emploi.

Avant d'utiliser le produit, vérifiez que son fonctionnement est parfait. Il ne doit pas être utilisé si des défauts apparaissent !



- Respectez la directive D8 (relative aux treuils, engins de levage et de traction), la directive B1 (manipulation des substances dangereuses) et la règle 500 (installations de suspension de charge sur des engins de levage) de l'association préventive des accidents du travail.



- Ne vous placez pas sous des charges en suspension.



- Utilisez le produit uniquement pour l'usage prévu.



- Ne laissez pas les fûts soulevés.



- Ne dépassez pas les puissances de levage mentionnées pour les chariots élévateurs et leurs équipements auxiliaires.

## Usage et employ

La pince à fût est un accessoire de levage adapté aux fûts en acier de 60/200 l. La pince à fût sert à lever et transporter des fûts en position couchée ou debout.

Elle permet également de redresser un fût couché.

## Description technique

La pince à fût est composée de deux pinces reliées à un œillet par des chaînes. Un ressort empêche le détachement accidentel des pinces.

## Montage

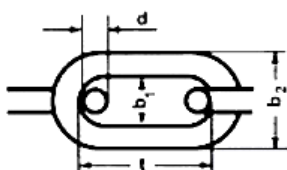
La pince à fût doit être accrochée et levée par une oreille de levage.

Les fûts à lever doivent être secs et exempts de graisse !

## Données techniques

Charge admissible: 500 kg

**Caractéristiques de la chaîne (selon EN 818-2) :**



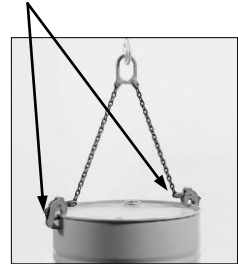
Épaisseur nominale	Partie centrale	Largeur intérieure	Largeur extérieure
Ø 6mm	18 mm	7,8 mm	22,2 mm







## Fonctionnement

### Chargement

- Approchez la pince à fût de la partie centrale du fût à lever.
- Fixez les pinces de levage sur le bord du fût (voir photo)
- Soulevez légèrement et vérifiez le bon maintien des pinces
- Levez le fût



### Déplacement

-  - Pour transporter les fûts chargés, allez au pas !
-  - Attention aux dénivelllements !
-  - Même manipulée prudemment, la charge risque de se balancer.
-  - Ne vous placez pas sous des charges en suspension !

### Déchargement




- Baissez le fût lentement jusqu'à ce qu'il soit bien stable sur le sol (la chaîne doit avoir du mou)
- Détachez les pinces du bord du fût.

### Redressement

- Saisir le fût avec la pince de levage sur la face qui se retrouvera ensuite en haut.
- Baissez les pinces de levage vers le centre du fût puis fixez-les sur le bord du fût.
- Soulevez légèrement et vérifiez qu'elles tiennent bien en place.
- Relevez le fût.
- Détachez les pinces de levage du bord du fût.

## Maintenance et entretien

Afin de garantir un travail en toute sécurité avec le produit, les contrôles suivants sont requis :

- Contrôle régulier du fonctionnement aisé des pinces de levage et re-graissage éventuel avec un lubrifiant courant.  
Veillez à ne pas mettre de lubrifiant sur les surfaces de serrage des pinces de levage.
- Contrôle régulier des surfaces de préhension des pinces de levage.
-  Ne plus utiliser la pince à fût si le profil des pinces de levage est abîmé.
- Contrôle régulier de l'état réglementaire des chaînes et oreilles de levage.
- Contrôle visuel et fonctionnel chaque année par un expert.
-  La pince à fût ne doit plus être utilisée si les chaînes présentent les défauts suivants :
  - a) Chaîne ou maillon rallongé de plus de 5 %
  - b) Réduction de plus de 10 % de l'épaisseur d'un maillon (épaisseur nominale) à un endroit quelconque
  - c) Cassure d'un maillon
  - d) Fissure dans un maillon
  - e) Déformation d'un maillon
-  Si vous constatez des fissures, une usure de plus de 5 % ou une déformation grossière de l'oreille de levage, n'utilisez plus la pince à fût.
- L'exploitant est tenu d'établir et de gérer une liste de contrôle prouvant que les contrôles ont été réalisés.

**Certificat de conformité****Déclaration de conformité CE**

Je soussigné, Theodor Breucker, représentant la société DENIOS AG, Dehmer Straße 58-66, D-32549 Bad Oeynhausen (Allemagne) déclare que la construction de nos produits conforme à la directive suivante.

**Modèle:****Pince à fût****Directive européenne**

Directive 2006/42/EG (relative aux machines)

**Normes harmonisées appliquées**

EN 13155

EN 349

EN ISO 14121

EN 12100 -1,-2

**Plénipotentiaire de documentation**

Monsieur. Dr. Ing. R. Adenstedt  
Directeur technique

**DENIOS AG, 04.01.2010**

Theodor Breucker  
- Directeur -

Español

**Aviso general**

No está permitido realizar ningún cambio, reforma o modificación en el producto sin permiso del fabricante. El fabricante no se responsabiliza de las modificaciones realizadas sin dicho permiso y la garantía quedará anulada.

**Los estándares y las regulaciones nacionales de seguridad deben ser observados.**

**Indicaciones de seguridad**

Toda persona que trabaje con el producto debe familiarizarse con el contenido de las instrucciones operativas. Antes de usar el producto, se debe comprobar que funcione bien. En caso de que presente fallos, no lo use.



- Respete las normativas alemanas DGV D8 (dispositivos de izado, elevación y tracción), BGV B1 (manipulación de sustancias peligrosas) y BGR 500 (equipos prensores de carga en uso como equipo elevador).



- No pasar bajo cargas suspendidas.



- Utilizar sólo para el fin previsto.



- Los barriles no deben dejarse en posición elevada.



- No se deben superar los límites de carga indicados de carretillas apiladores ni de sus equipos auxiliares.

**Uso y campo de aplicación**

Las garras elevadoras de barriles son un dispositivo prensor de cargas apto para barriles de moldura de acero de 60 / 200 l. Con las garras elevadoras de barriles, estos se pueden elevar y transportar tanto tumbados como de pie.

También es posible colocar de pie un barril tumbado con las garras elevadoras de barriles.

**Descripción técnica**

Las garras elevadoras de barriles están formadas por dos garras conectadas a un anillo por medio de cadenas. Un resorte impide la activación involuntaria de las garras.

**Montaje**

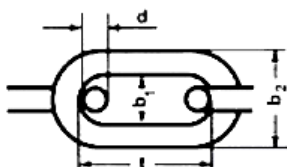
Las garras elevadoras de barriles deben engancharse y levantarse con una armella.

Tenga en cuenta que los barriles que se levanten deben estar secos y sin aceites ni grasas.

**Datos técnicos**

Carga: 500 kg

**Datos técnicos de la cadena (conforme a EN 818-2):**



Grosor nominal	División t	Ancho interior b1 mín.	Ancho exterior b2 máx.
Ø 6mm	18 mm	7,8 mm	22,2 mm

## Funcionamiento

### Recoger

- Acercarse al barril que debe recogerse por el centro con las garras elevadoras de barriles.
- Bajar las garras elevadoras por debajo del borde del barril y bloquearlas ahí (consulte la imagen).
- Levantar un poco y comprobar que las garras elevadoras estén bien sujetas.
- Levantar el barril.



### Desplazar los barriles

- ⚠ - **Desplazar** los barriles recogidos únicamente a velocidad lenta.
- ⚠ - Pasar por las zonas irregulares con extremo cuidado.
- ⚠ - Existe peligro de que la carga comience a balancearse incluso cuando se tiene cuidado durante el manejo.
- ⚠ - No pasar bajo cargas suspendidas.

### Descargar

- Bajar lentamente el barril hasta que se deposite bien en el suelo (la cadena debe colgar floja).
- Aflojar las garras elevadoras del borde del barril.

### Poner de pie

- Acercarse al barril que debe poner de pie con las garras elevadoras para barriles por la parte superior.
- Bajar las garras elevadoras por debajo del centro del barril y bloquear en el borde del barril.
- Levantar un poco y comprobar que las garras elevadoras estén bien sujetas.
- Levantar el barril.
- Aflojar las garras elevadoras del borde del barril.

## Mantenimiento y conservación

Para garantizar un trabajo seguro con el producto, los siguientes controles son necesarios:

- Control periódico de la suavidad de marcha de las garras elevadoras y, en caso necesario, engrase con grasa convencional.  
Para ello, asegúrese de que no entre grasa en las superficies de agarre de las garras elevadoras.
- Control periódico de las superficies de agarre de las garras elevadoras.
- ⊘ Si el perfil está gastado, las garras elevadoras para barriles no deben usarse más:
- Control periódico para comprobar que las cadenas y las armellas estén en buen estado.
- Controles visuales y funcionales anuales por parte de un experto.
- ⊘ En caso de detección de los siguientes daños en las cadenas, las garras elevadoras para barriles no pueden usarse más:
  - a) Alargamiento de más del 5% de la cadena o de un eslabón
  - b) Disminución del grosor del eslabón (grosor nominal) en algún punto de más del 10%
  - c) Rotura de un eslabón de la cadena
  - d) Raja en un eslabón de la cadena
  - e) Deformación de un eslabón de la cadena
- ⊘ En caso de detectarse rajadas, desgaste superior al 5% o graves deformaciones de la armella, no se podrán usar más las garras elevadoras para barriles:
- Como justificante de las pruebas realizadas, el usuario debe confeccionar una lista de pruebas y guiarse por ella.

**Declaración de conformidad****Declaración de Conformidad - EU**

Por la presente, DENIOS AG, Dehmer Straße 58-66, D-32549 Bad Oeynhausen, certifica que su producto está fabricado según las siguientes reglamentaciones.

Tipo: **Garras elevadoras de barriles**

**Directivas EU**

Directiva de maquinaria 2006/42/EG

**Normativas**

EN 13155

EN 349

EN ISO 14121

EN 12100 -1,-2

**Responsable de la documentación**

Dr. Ing. R. Adenstedt

Director Técnico



**DENIOS AG, 04.01.2010**

Theodor Breucker

- Director Ejecutivo -

Dansk

## Generelle Oplysninger

Der må ikke foretages ændringer, til- eller ombygninger på produktet uden tilladelse af producenten.






Der er ikke noget erstatningsansvar ved ændringer uden tilladelse og reklamationsretten ophører.

**Der skal tages hensyn til de nationale forskrifter og sikkerhedsbestemmelser.**

## Sikkerhedsoplysninger

Enhver person, der arbejder med produktet, skal kende indholdet af brugsvejledningen.

Produktet skal kontrolleres før brug. Hvis der findes mangler, må produktet ikke bruges!

-  - Der skal tages hensyn til BGV D8 (Vende-, løfte- og trækudstyr), BGV B1 (Håndtering af farlige stoffer) og BGR 500 (Lastoptagningsudstyr)!
-  - Man må ikke stå under svævede laster!
-  - Må kun bruges til den planlagte anvendelse!
-  - Tromlerne må ikke forblive i hævet tilstand.
-  - Den angivne bæreevne må ikke overskrides!

## Brug og anvendelsesformål

Tromleløfteteklemmeren er egnet til at løfte 60-/200 liters ståltromler. Ved hjælp af tromleløfteteklemmeren kan tromlerne løftes og transporteres både liggende og stående. Det er også muligt, at rejse en liggende tromle.

## Tekniske specifikationer

Tromleløfteteklemmeren består af to klemmere, som er forbundet af en kæde med en øsken. En fjeder forhindrer at klemmeren løser sig uforsætlig.

## Opbygning og igangsætning

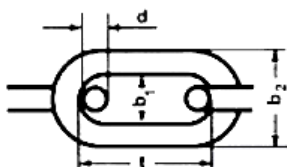
Tromleløfteteklemmeren skal fastgøres ved en kranøksen og løftes.

Det er vigtigt at sikre at tromlerne er tørre og fri af fedt og olie!

## Tekniske data

Bæreevne: 500 kg

**Tekniske data af kæden (ifølge EN 818-2):**

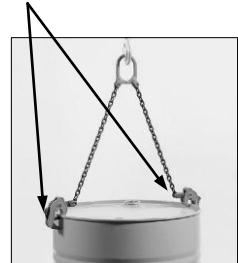


Normtykkelse	Deling	Indvendig bredde	Udvendig bredde
d	t	b1 min.	b2 max.
Ø 6mm	18 mm	7,8 mm	22,2 mm

## Drift

### Optagelse af tromler

- Placer tromlen i midten af tromleløftklemmeren.
- Løftklemmere sænkes ned og fastgøres (se billede).
- Løft tromlen et stykke og kontroller om løftklemmere sidder fast.
- Løft tromlen.



### Transport

- ⚠ - Tromlen må kun transporteres i gåtempo!
- ⚠ - Over ujævnheder køres med den største forsigtighed!
- ⚠ - Der er risiko for at tromlen kommer i sving, selvom der køres forsigtigt!
- ⚠ - Man må ikke stå under tromlen når den transporteres!

### Sæt tromlen på jorden

- Tromlen sænkes langsomt ned indtil den står på gulvet (kæden skal hænge løs).
- Løsn løftklemmeren.

### Rejs tromlen

- Placer tromleløftklemmeren på oversiden af tromleren.
- Sænk tromleløftklemmeren ned over midten af tromlen og fastgør klemmeren.
- Løft tromle et stykke og kontroller om løftklemmeren sidder fast.
- Rejs tromlen.
- Løsn løftklemmeren.

## Vedligeholdelse

For at garantere at produktet arbejder sikkert, er efterfølgende kontroller påkrævet:

- Der skal jævnligt kontrolleres om tromleklemmeren er letløbende og de skal i givet fald smøres med gængs fedt.
- Vær opmærksom på at der ikke kommer fedt på klemmepladerne!
- Kontroller jævnligt gribefladerne af løftklemmeren.
- ⊘ Hvis profilen er nedslidt må tromleløftklemmeren ikke bruges:
- Kontroller jævnligt om kæderne og kranøksen er efter forskrifterne.
- Gennemsyn og funktionskontrol mindst. 1 gang om året af en sagkyndig person.
- ⊘ Ved konstatering af følgende skader på kæderne må tromleløftklemmeren ikke bruges:
  - a) Forlængelse af kæden eller et led på mere end 5 %
  - b) Aftagelse af ledtykkelsen (normtykkelse) på et sted på mere en 10 %
  - c) Brud af et led
  - d) Rift i et led
  - e) Deformation af et led
- ⊘ Tromleløftklemmeren må ikke bruges ved deformation, rifter eller nedslidning af kranøksen på mere end 5 %:
- Som bevis for prøver skal der føres en liste.

**Konformitetserklæring****EG-Konformitetserklæring**

Hermed erklærer vi, DENIOS AG, Dehmer Straße 58-66, 32549 Bad Oeynhausen, at produktet stemmer overens med følgende retningslinjer:

Type:

**Tromleløfteklammer****EG Retningslinjer**

Maskinretningslinje 2006/42/EG

**Anvendte harmoniserede normer**

EN 13155

EN 349

EN ISO 14121

EN 12100 -1,-2

**Dokumentationsbefuldmægtiget**

Herr Dr. Ing. R. Adenstedt

Teknisk leder



**DENIOS AG, 04.01.2010**

Theodor Breucker

- Bestyrelse -



Italiano

**Indicazioni generali**






Senza autorizzazione del produttore non possono essere apportate modifiche, aggiunte o trasformazioni al prodotto. In caso di modifiche senza l'autorizzazione del produttore questi non si assume alcuna responsabilità e decade la garanzia.

**Devono essere rispettate le normative e le prescrizioni nazionali di sicurezza.**

**Indicazioni sulla sicurezza**

Ogni persona che lavora con il prodotto deve avere familiarità con il contenuto delle istruzioni.

Prima di utilizzare il prodotto è necessario controllarne il corretto funzionamento. In caso di anomalie, non deve essere utilizzato!

-  - Le normative antinfortunistiche tedesche BGV D8 (argani, dispositivi di sollevamento e traino), e BGR 500 (attrezzature maneggio carichi per operazioni di sollevamento) devono essere rispettate!
-  - Non transitare sotto carichi sospesi!
-  - Utilizzare solo per l'uso previsto!
-  - I fusti non devono essere lasciati in posizione sospesa.
-  - Non devono essere superate le capacità di carico indicate!

**Impiego e utilizzo**

Le morse di sollevamento per fusti sono un dispositivo di sollevamento e presa del carico idoneo per fusti in acciaio da 60 / 200 l. con nervature. Con le morse di sollevamento per fusti è possibile sollevare e trasportare fusti sia in posizione orizzontale che verticale.

Con le morse di sollevamento è anche possibile mettere in posizione verticale un fusto orizzontale.

**Descrizione tecnica**

Le morse di sollevamento per fusti sono composte da due ganasce che sono collegate a un occhiello tramite catene. Una molla impedisce il distacco accidentale delle ganasce.

**Installazione e messa in servizio**

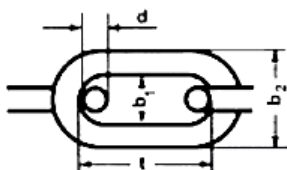
Le morse di sollevamento del fusto devono essere agganciate e sollevate tramite un anello di sollevamento.

Fare attenzione che il fusto da sollevare sia asciutto, privo di olio e grasso e che il bordo del fusto sia integro!

**Dati tecnici**

Portata: 500 kg

**Dati tecnici della catena (secondo EN 818-2):**

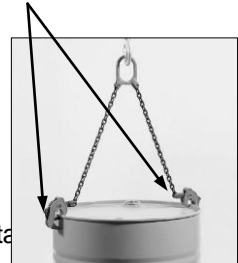


Spessore nominale <b>d</b>	Divisione <b>t</b>	Larghezza interna <b>b1 min.</b>	Larghezza esterna <b>b2 max.</b>
Ø 6mm	18 mm	7,8 mm	22,2 mm





## Funzionamento

### Presca del fusto

- Avvicinarsi con le morse di sollevamento al centro del fusto da spostare.
- Abbassare le morse di sollevamento sopra il bordo del fusto e bloccarle lì (vedere foto).
- Sollevare leggermente e verificare la tenuta delle morse di sollevamento.
- Sollevare il fusto.



### Spostamento dei fusti

-  - Lo spostamento dei fusti deve avvenire esclusivamente a passo d'uomo!
-  - Procedere con estrema cautela su terreni accidentati!
-  - Vi è il rischio che il carico inizi a dondolare anche con una movimentazione attenta
-  - Non transitare sotto carichi sospesi!

### Scarico




- Abbassare il fusto lentamente finché non è stabile a terra (la catena non deve essere tesa).
- Allentare le morse di sollevamento dal bordo del fusto.

### Raddrizzamento

- Avvicinarsi con le molle di sollevamento al fusto da raddrizzare, sul lato che si troverà in alto alla fine dell'operazione
- Abbassare le morse di sollevamento sul centro del fusto e fissarle al bordo del fusto.
- Sollevare leggermente e verificare la tenuta delle morse di sollevamento.
- Raddrizzare il fusto
- Allentare le morse di sollevamento dal bordo del fusto.

## Manutenzione

Per garantire la sicurezza durante il lavoro con il prodotto devono essere eseguiti i seguenti controlli:

- Controllare periodicamente il regolare funzionamento delle morse di sollevamento e se necessario aggiungere grasso lubrificante comune.  
Fare attenzione a non sporcare di grasso la superficie delle morse di sollevamento!
- Controllare periodicamente le superfici di presa delle morse di sollevamento.
-  Se il profilo è usurato, le morse di sollevamento per fusti non devono essere utilizzate:
- Controllare periodicamente che le catene e gli occhielli della gru siano in buone condizioni
- Effettuare dei controlli visivi e funzionali una volta l'anno, curati da un esperto.
-  Le morse di sollevamento per fusti non devono più essere utilizzate nel caso in cui si presentino i seguenti difetti:
  - a) Allungamento di oltre il 5% delle catene o di un elemento singolo
  - b) Diminuzione dello spessore di un elemento (spessore nominale) in qualsiasi punto di oltre il 10 %
  - c) Rottura di un elemento della catena
  - d) Incrinature in un elemento della catena
  - e) Deformazione di un elemento della catena
-  In caso di incrinature, usura superiore al 5% o deformazione degli occhielli per il sollevamento con gru, le morse di sollevamento del fusto non devono più essere utilizzate:
- La ditta utilizzatrice deve redigere e tenere aggiornata una lista di riscontro quale evidenza delle verifiche condotte.

**Dichiarazione di conformità****Dichiarazione di conformità CE**

Con la presente noi, DENIOS AG, Dehmer Straße 58-66, 32549 Bad Oeynhausen, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti direttive.

Tipo: **Morse di sollevamento per fusti**

**Direttive CE**

Direttiva Macchine 2006/42/CE

**Norme armonizzate applicate**

EN 13155

EN 349

EN ISO 14121

EN 12100 -1,-2

**Si conferma l'esecuzione del singolo test prescritto secondo EN 13155.**

**Responsabile della documentazione**

Dr. Ing. R. Adenstedt

Direttore tecnico



**DENIOS AG, 14.01.2011**

Theodor Breucker

- Consiglio di amministrazione -